

HOME ADDRESS

5323 Tara Ave
Las Vegas, NV 89146
Phone: 702-374-9077
Email: deborah.artega@unlv.edu

EDUCATION

Ph.D., Romance Linguistics, University of Washington, 1990

M.A., French Linguistics, University of Colorado, Boulder, 1986

B.A., French Major, German Minor, Wichita State University, 1982

Summer and Fall Semester abroad at the American College in Paris, 1980

Year abroad at Franklin College, Lugano, Switzerland, 1979

Georgetown University, School of Foreign Service, 1978

DISSERTATION

The Disjoint Reference Requirement in subjunctive clauses: Diachronic evidence from Romance.

CERTIFICATIONS

National Certification as a Medical Interpreter, Spanish-English, Certification Commission for Healthcare Interpreters, August 2018, CCHI ID Number 010869, Expiration Date: 08/09/2022.

National Certification as a Medical Interpreter, Spanish-English, National Board of Medical Interpreters, August 2018, CMI Number 102495, Expiration Date: 08/12/2023

AWARDS

2020. Faculty/Staff Community Outreach Award, University of Nevada, Las Vegas, for extensive volunteer work as a medical interpreter at the clinics of *Volunteers in Medicine at Southern Nevada*. One award is given per year.

2015. Excellence in Classroom Teaching Award, Post-Secondary, *Southwest Conference on Language Teaching* (selected from all university language professors in nine states: Arizona, California, Colorado, Hawaii, Nevada, New Mexico, Oklahoma, Texas, and Utah). One award is given per year.

2001. University Distinguished Teaching Award, University of Nevada, Las Vegas. One award is given per year.

1995. Deanin Abbey Teacher of the Year Award, University of Nevada, Las Vegas. One award is given per year.

APPOINTMENTS

University of Nevada, Las Vegas, Department of World Languages and Cultures, Full Professor, 2010 to present; Associate Professor, 1998-2009; Assistant Professor, 1992-1998

University of Washington, Department of Romance Languages and Literatures, Visiting Assistant Coordinator and Lecturer, Entry Level Program in French, 1991-1992

Northeastern University, Department of Modern Languages and Linguistics Program, Assistant Professor, 1990-1992 (on leave 1991-1992)

University of Washington, Department of Romance Languages and Literatures, Graduate Teaching Assistant in French and Spanish, 1986-1990

University of Colorado, Boulder, Department of French and Italian, Graduate Teaching Assistant in French, 1983-1986

Universidad Autónoma de Chiapas, Facultad de lenguas, Tapachula, Chiapas, Mexico, Instructor, French and English, 1982-1983

PUBLICATIONS

BOOKS

2006. *Spanish as an international language: Implications for teachers and learners*. Clevedon: Multilingual Matters. (Co-authored/first author with Lucía Llorente).

1995. *Obviation in Romance: Diachronic and synchronic perspectives*. Lanham, MD: University Press of America.

BOOKS EDITED

2019. *Grammatical Representation and Processing in L2 Acquisition: Bridging Theory and Practice*. Clevedon: Multilingual Matters.

2019. *Romance Contributions to Current Linguistic theory*. Dordrecht: Springer.

2013. *Research on Old French: The state of the art*. Dordrecht: Springer. (Reviewed on LinguistList)

2006. (co-edited with Randall Gess) *Historical Romance linguistics: Perspectives and retrospectives*. Amsterdam: Benjamins. (Reviewed in the Chicago Tribune)

BOOK CHAPTERS OR PARTS OF BOOKS

2019. (with Julia Herschensohn) "What can acquisition studies contribute to instruction of register? A case study of French." In *Grammatical Representation and Processing in L2 Acquisition: Bridging Theory and Practice*, ed. by Deborah Arteaga, pp. 28-46. Clevedon: Multilingual Matters.

2019. "Conclusion." In *Grammatical representation and processing in L2 acquisition: Bridging theory and practice*, ed. by Deborah Arteaga, pp. 160-165. Clevedon: Multilingual Matters.

2019. "Obviation and Old French subjunctive clauses." In *Romance contributions to current linguistic theory*, ed. by Deborah Arteaga, pp. 203-230, Dordrecht: Springer.

2016. (with Julia Herschensohn) "Old French possessives and ellipsis." In *Romance Linguistics 2013: Selected papers from the 43rd Linguistic Symposium on Romance Languages, New York, 17-19 April, 2013*, ed. by Christina Tortora, Marcel den Dikken, Ignacio L. Montoya, and Teresa O'Neill, pp. 21-38. Amsterdam: Benjamins.

2015. "On the Old French Subjunctive." In *Romance Linguistics 2012*, ed. by Jason Smith and Tabea Ihsane, pp. 147-170. Amsterdam: Benjamins.

2015. (co-authored with Julia Herschensohn) “Parameters, processing and feature re-assembly in L2 French DP.” In *The acquisition of French in multilingual contexts*, ed. by Pedro Guijarro-Fuentes, Katrin Schmitz, and Natasha Müller, pp. 215-232. Clevedon: Multilingual Matters.
2013. “Introduction.” In *Research on Old French: The state of the art*, ed. by Deborah Arteaga, pp.1-18. Dordrecht: Springer.
2013. (co-authored with Julia Herschensohn) “A Diachronic view of Old French genitive constructions.” In *Research on Old French: The state of the art*, ed. by Deborah Arteaga, pp. 19-44. Dordrecht: Springer.
2011. “On bare subject relative clauses in Old French.” In *Romance linguistics 2010*, ed. by Julia Herschensohn, pp. 101-116. Amsterdam: Benjamins.
2010. (co-authored with Julia Herschensohn) “A phase-based analysis of Old French genitive constructions.” In *The Romance linguistics continuum: Crossing boundaries and linguistic categories*, ed. by Sonia Colina, Antxon Olarrea, and Ana Carvalho, pp. 284-299. Amsterdam: Benjamins.
2009. “On the existence of null complementizers in Old French.” In *Romance linguistics: Structure, interfaces, and microparametric variation*, ed. by Pascual Masullo, Erin O’Rourke, and C. Huang, pp. 19-36. Amsterdam: Benjamins.
2006. (co-authored with Julia Herschensohn) “Il était une fois: Diachronic development of expletives, case, and agreement from Latin to Modern French.” In *Historical Romance linguistics: Retrospectives and perspectives*, ed. by Randall Gess and Deborah Arteaga, pp. 267-286. Amsterdam: Benjamins.
2004. (co-authored with Julia Herschensohn) “Case, agreement, and expletives. A parametric difference in Old French and Modern French.” In *Contemporary approaches to Romance linguistics*, ed. by Julie Auger, Clancy Clements, and Barbara Vance, pp. 1-15. Amsterdam: Benjamins.
1998. “On null objects in Old French.” In *Romance linguistics: Theoretical perspectives*, ed. by Armin Schwegler, Bernard Tranel, and Myriam Uribe-Etxebarria, pp. 1-11. Amsterdam: Benjamins.
1998. “On optionality in the minimalist program and Old French word order.” In *Theoretical analyses on Romance languages*, ed. by Estela Treviño and José Lema, pp. 23-35. Amsterdam: Benjamins.
1995. “On Old French genitive constructions.” In *Contemporary research in Romance linguistics*, ed. by Jon Amastae, Grant Goodall, M. Montalbetti, and M. Phinney, pp. 79-

90. Amsterdam: Benjamins.

1994. "Impersonal constructions in Old French." In *Issues and theory in Romance linguistics*, ed. by Michael Mazzolla, pp. 141-156. Washington, D.C: Georgetown University Press.

ARTICLES IN REFEREED JOURNALS

2012. (co-authored with Lucía Llorente) "On the importance of circumlocution in the Spanish language classroom." *Estudios de Lingüística de la Universidad de Alicante (ELUA)* 26.29-54.

2010. "The Importance of linguistic variation in Spanish in a multilingual and multicultural world." *Cauce: Revista Internacional de Filología y su Didáctica* 32.15-29.

2009. "Form-focused instruction in the French L2 classroom." *Sintagma* 21.91-106.

2009. (co-authored with Julia Herschensohn) "Tense and verb raising in L2 French." *Journal of French Language Studies* 19. 291-318.

2007. (co-authored with Julia Herschensohn) "Marquage grammatical des syntagmes verbaux et nominaux chez un apprenant avancé." *Acquisition et Interaction en Langue Etrangère (AILE)* 25. <http://aile.revues.org/document2783.html>.

2003. (co-authored with Randall Gess and Julia Herschensohn) "Focusing on phonology to teach morphological form in French." *The Modern Language Journal* 87.58-70.

2000. "Articulatory phonetics in the first-year Spanish classroom." *The Modern Language Journal* 84.339-354.

1998. "Sobre el orden V2 en el francés antiguo y la fuerza relativa de los rasgos sintácticos." *Thélème, Revista Complutense de Estudios Franceses* 13.171-194.

1998. (co-authored with Julia Herschensohn) "Diachronic perspectives on the teaching of New French" *The French Review* 71.607-620.

1996. "Sobre la construcción de complemento objeto doble en el francés antiguo." *Revista de Filología Francesa de la Universidad Complutense* 9.25-47.

1995. (co-authored with Julia Herschensohn) "Using diachronic linguistics in the language classroom." *The Modern Language Journal* 79.212-222.

1995. "Strong and weak possessives in Old French." *The Language Quarterly* 33.67-80.

1993. "De la structure de DP en ancien français." *Revista de Filología Francesa de la*

Universidad Complutense de Madrid 4.21-38.

1993. "Syntax and mood choice in French." *The Language Quarterly* 31.1-21.

ARTICLES IN REFEREED CONFERENCE PROCEEDINGS

2005. (with Lucía Llorente) "Los cursos de historia de la lengua en los programas de español. ¿Deberían ser historia?" *Federación Internacional de Profesores de Español Como Lengua Extranjera, I Congreso Internacional: El español, Lengua del futuro*. <http://www.educacionyfp.gob.es/educacion/mc/redele/biblioteca-virtual/numerosanteriores/2005/numeros-especiales/mayo-i-fiape.html>

BOOK REVIEWS

2017. Review of Badiou-Monferran, Claire, and Thomas Verjans, eds. *Disparitions: contributions à l'étude du changement linguistique*. Paris: Champion. *The French Review* 91(1).317.

2003. Review of Klausenburger, Jürgen. *Grammaticalization: Studies in Latin and Romance morphosyntax*. Munich: Lincolnm. *The French Review*, 76(3).654-655.

2000. Review of Cornaire, Claudette. *La compréhension orale*. Paris: CLE International. *The French Review* 74(3).600-601.

1999. Review of Mercier-Leca, Florence. *Trente questions de grammaire française: exercices corrigés de grammaire*. Paris: Nathan. *The French Review* 74(2).624-625.

1998. Review of Walter, Henriette. *L'Aventure des mots français venus d'ailleurs*. Paris : Robert Laffont. *The French Review* 71(3).516-517.

1995. Review of *Multilingual Spain* by Miquel Siguan. Amsterdam: Swets and Zeitlinger. *The International Journal of Contemporary Sociology*, 32(1).308.

PRESENTATIONS-INVITED

2019. "Cultural Aspects of Communicating with Hispanic Patients," Open to all students and faculty/staff at Berry College, Georgia, and to the community in general.

2019. "Best Practices in Spanish Medical Interpretation," Spanish 402: Introduction to Translation Studies, Berry College, Georgia.

2018. "Improving Communication through Understanding of Hispanic Culture." Presentation at the University Medical Center, Las Vegas, Nevada, Emergency Medicine Research Program.

2017a. "The Importance of Register and Dialectology for Interpretation." Presentation for volunteer Spanish-English interpreters at the Ruffin Clinic of *Volunteers in Medicine of Southern Nevada*.

2017b. "Linguistic Aspects of Interpretation." Presentation for volunteer Spanish-English interpreters at the Ruffin Clinic of *Volunteers in Medicine of Southern Nevada*.

2015. Keynote address, *Transformation: Cause and effect*, Indiana University, "The diachronic evolution of the Old French subjunctive."

2012. Keynote address, *Linguistic Symposium on Romance Languages*, Southern Utah University, "On the Old French subjunctive."

2010. Presidential address, *South Central Modern Language Association*, Fort Worth, Texas, "The challenge of curricular integration."

2009. Department of Psychology, UNLV, "A linguistic view of second language acquisition: Evidence from a longitudinal study of three advanced French speakers."

2004. Paper presented (with Julia Herschensohn) *Expletive subjects in Germanic and Romance languages*, University of Konstanz, Konstanz, Germany, "Main and subordinate expletives and morphological leveling in French."

PRESENTATIONS AT PROFESSIONAL MEETINGS—REFEREED

2019. *South Central Modern Language Association*, Little Rock, Arkansas, "Dialectal Aspects of Medical Spanish."

2018. *South Central Modern Language Association*, San Antonio, Texas, "Teaching communication strategies in the Spanish for Medicine classroom."

2017. *South Central Modern Language Association*, Tulsa, Oklahoma, "Creating an Intermediate Medical Spanish program at an urban university."

2016. *South Central Modern Language Association*, Dallas, Texas, "Spanish for the Professions classes: Challenges and opportunities."

2015. *Southeast Conference on Languages and Literature*, Savannah, Georgia, "Spanish for the Professions classes: The importance of variation."

2015. *South Central Modern Language Association*, Nashville, Tennessee, “Phonological variation in Spanish for the Professions courses.”
2014. *South Central Modern Language Association*, Austin, Texas, “Theory and practice of Spanish for the Professions courses.”
2014. *Las II Jornadas de Formación de Profesores de Hong Kong*, Hong Kong, China, “La variación dialectal en las clases de español para fines específicos.”
2013. *Southwest Conference on Language Teaching*, Las Vegas, Nevada, “Teaching methodologies and the second language classroom.”
2013. (with Julia Herschensohn). *Linguistic Symposium on Romance Languages*, New York, New York, “Old French possessives and ellipsis.”
2012. *South Central Modern Language Association*, San Antonio, Texas, “Revisiting obviation in Spanish.”
2012. (with Julia Herschensohn) *Colloque international de l’enseignement du français langue étrangère*, San Juan, Puerto Rico, “Le traitement du genre grammatical en français language seconde.”
2011. *South Central Modern Language Association*, Hot Springs, Arkansas, “Dialectal and sociolinguistic variation in Spanish for the Professions courses.”
2011. (with Lucía Llorente) *Kentucky Foreign Language Conference*, Lexington, Kentucky, “On the importance of circumlocution in the Spanish language classroom.”
2010. (with Lucía Llorente) *International Conference on Pluricentric Languages Conference*, Braga, Portugal, “On teaching the Spanish lexicon in a pluricentric society.”
2010. (with Julia Herschensohn) *Association of French Language Studies*, Cambridge, England, “Finiteness and verbal aspect in L2 French.”
2010. *Linguistic Symposium on Romance Languages*, Seattle, Washington, “On bare subject relative clauses in Old French.”
2009. (with Julia Herschensohn) *European Second Language Association*, Cork, Ireland, “Transfer, parameter setting, or processing? A new study of article choice by advanced L2 French speakers.”
2009. (with Julia Herschensohn) Paper presented, *Linguistic Symposium on Romance Languages*, Arizona, Tucson, “A phase-based account of possessor features in OF genitive constructions.”

2008. *South Central Modern Language Association*, San Antonio, TX, “Tips for teaching a senior level language acquisition course.”
2008. (with Julia Herschensohn) *International Congress of Linguistics*, Seoul, Korea, “DP parameter resetting in advanced L2 French.”
2008. (with Julia Herschensohn) *Pacific Language Research Forum*, Beijing, China, “Transfer and superficial morphology in advanced L2 French.”
2007. (with Lucía Llorente) *South Central Modern Language Association*, Memphis, Tennessee, “Regional and sociolinguistic variation in Spanish morphology: Classroom implications.”
2007. (with Lucía Llorente) *La Federación Internacional de Asociaciones de Profesores de Español*, Granada, Spain, “La enseñanza de ELE y la variación morfosintáctica: Retos y posibilidades.”
2007. (with Julia Herschensohn) *European Second Language Association*, Newcastle upon Tyne, UK, “Parameters and processing: Gender agreement in L2 French.”
2007. (with Lucía Llorente) *Kentucky Foreign Language Conference*, Lexington, Kentucky, “On teaching Spanish vocabulary in a pluricentric society.”
2007. (with Lucía Llorente) *University of Seville Conference on Applied Linguistics (ELIA)*, Seville, Spain, “Vocabulary in the Spanish language classroom: Which variety to teach?”
2007. *Linguistic Symposium on Romance Languages*, Pittsburgh, Pennsylvania, “On the existence of null complementizers in Old French.”
2006. *South Central Modern Language Association*, Dallas, Texas, “On parameter settings for L1 acquisition: Evidence from a bilingual child.”
2006. (with Julia Herschensohn) *Second Language Research Forum*, Seattle, Washington, “Age and gender in L2 French sociolinguistic competence.”
2006. (with Julia Herschensohn) *Pacific Second Language Research Forum*, Brisbane, Australia, “Developing tense morpho-syntax: A case study of L2 French.”
2006. (with Julia Herschensohn) *Colloque international: Recherches en acquisition et en didactique des langues*, Paris, France, “Marquage grammatical des syntagmes verbaux et nominaux chez un apprenant avancé.”
2006. (with Julia Herschensohn) *Linguistic Symposium on Romance Languages*, Rutgers, New Jersey, “Developing L2 morphosyntax in TP and DP: A case study of French.”

2005. *South Central Modern Language Association*, Houston, Texas, “On the importance of register variation in the Spanish language classroom.”

2005. (with Lucía Llorente) *Federación Internacional de Profesores de Español Como Lengua Extranjera, Congreso Internacional: El español: lengua del futuro*, Castilla la Mancha, Spain, “Los cursos de historia de la lengua en los programas de español: ¿Deberían ser historia?”

2004. (with Lucía Llorente) *South Central Modern Languages Association*, New Orleans, Louisiana, “Undergraduate curriculum in Spanish: “Should history of the Spanish language courses be history?”

2003. (with Lucía Llorente) *South Central Modern Languages Association*, Hot Springs, Arkansas, “On the importance of dialectology in the Spanish language classroom.”

2003. (with Julia Herschensohn) *Western Coast Conference on Linguistics*, Tucson, Arizona, “Diachronic development of expletives from Latin to Modern French.”

2003. (with Julia Herschensohn) *Linguistic Symposium on the Romance Languages*, Bloomington, Indiana, “Case, agreement, and expletives: A parametric difference in Old French and Modern French.”

2002. *South Central Modern Language Association*, Austin, Texas, “Form-Focused instruction in first-year French textbooks.”

2001. (with Julia Herschensohn) *Modern Language Association*, New Orleans, Louisiana, “Case, agreement, and expletives: A parametric difference in French and English.”

2000. *South Central Modern Language Association*, San Antonio, Texas, “The phonology of bilingual students: Curricular implications.”

2000. (with Randall Gess and Julia Herschensohn) *Second Language Research Forum*, Madison, Wisconsin, “Phonological focus on morphological form.”

1999. *Teaching Spanish to Native Speakers*, Cruces, New Mexico, “On the importance of phonetics in the Spanish for native Speakers classroom.”

1998. *South Central Modern Language Association*, New Orleans, Louisiana, “Articulatory Spanish in first Year Spanish. textbooks: A review.”

1997. *Linguistic Symposium on Romance Languages*, Irvine, California, “On null objects in Old French.”

1996. (with Julia Herschensohn) *American Association of Teachers of French*, Lyon, France, “From Old French to Future French: The relevance of diachronic linguistics in the 21st Century.”

1996. *Linguistic Symposium on Romance Languages*, Mexico City, Mexico, “On optionality in the minimalist program and Old French word order.”

1995. *Kentucky Foreign Language Conference*, Lexington, Kentucky, “On strong and weak possessives in Old French.”

1994. *Kentucky Foreign Language Conference*, Lexington, Kentucky, “On the status of AGR in DP.”

1993. *Kentucky Foreign Language Conference*, Lexington, Kentucky, “Impersonal subjects in a null-subject language.”

1993. *Linguistic Symposium on Romance Languages*, DeKalb, Illinois, “Impersonal constructions in Old French.”

1992. (with Julia Herschensohn) *Modern Language Association*, New York, New York, “Using diachronic French in the language classroom.”

1992. *Linguistic Symposium on Romance Languages*, Ciudad Juarez, Mexico, “On Old French genitive constructions.”

1991. *Kentucky Foreign Language Conference*, Lexington, Kentucky, “Preverbal *que*-clauses in French.”

1991. *Linguistic Symposium on Romance Languages*, Santa Barbara, California, “Old French and the Disjoint Reference Requirement.”

PEDAGOGY WORKSHOP FOR LANGUAGE INSTRUCTORS, CLARK COUNTY SCHOOL DISTRICT

2017. “Teaching methodologies and the second language classroom.”

PEDAGOGY WORKSHOPS FOR SPANISH TEACHING ASSISTANTS AND PART-TIME INSTRUCTORS, UNIVERSITY OF NEVADA, LAS VEGAS

2011. “How adults really learn a second language: the case of the imperfect vs. the preterit.”

2010. “On dialectal variation and the Spanish language classroom.”

2010. “Morphosyntactic variation and the Spanish language classroom.”

PROFESSIONAL SERVICE

ELECTED PROFESSIONAL POSITIONS

Past President, *South Central Modern Language Association*, 2011

President, *South Central Modern Language Association*, 2011

Chair, Executive Committee of the Division of Applied Linguistics, *Modern Language Association*, 2011

Executive Committee, *South Central Modern Language Association*, 2009-2011

Secretary, Executive Committee of the Division of Applied Linguistics, *Modern Language Association*, 2009

Secretary, Executive Committee for the Division of Applied Linguistics, *Modern Language Association*, 2010

Member, Executive Committee of the Division of Applied Linguistics, *Modern Language Association*, 2007-2011

Vice President, *South Central Modern Language Association*, 2009

REVIEWER FOR THE FOLLOWING GRANT:

Social Sciences and Humanities Research Council of Canada, *Les structures intransitives et l'architecture du VP*, 2009

ABSTRACT REVIEWER

Abstract reviewer for the *Linguistic Symposium on Romance Languages*, 2000 to present

REVIEWER FOR THE FOLLOWING BOOKS:

Reviewer for *Romance Linguistics 2013: Selected papers from the 43rd Linguistic Symposium on Romance Languages, New York, 17-19 April, 2013*. Benjamins

Reviewer for *Romance Linguistics 2012*, Benjamins

Reviewer for *Romance Linguistics 2010*, Benjamins

Reviewer for *Principles of Language Study*, 2009, Wiley-Blackwell

Reviewer for *Spanish Conversation*, 2009, Cengage Press

Reviewer for *Introducing Second Language Acquisition*, 2008, Cambridge University Press

Reviewer, *Romance Linguistics: Structure, Interfaces, and Microparametric Variation*, Benjamins, 2007

Reviewer for *Visión y Voz*, 1998, Wiley

Reviewer for *Dicho y Hecho*, 1998, Wiley

Reviewer for *¡Claro que sí!*, 1997, Houghton Mifflin

Reviewer for *Interaction*, 1989, Heinle and Heinle

REVIEWER FOR THE FOLLOWING JOURNALS:

Reviewer for *Lingua*, 2013 to present

Reviewer for *Diachronica*, 2010 to present

Reviewer for *Journal of French Language Studies*, 2010 to present

Reviewer for *Language Variation and Change*, 2007 to present

Reviewer for the *Canadian Journal of Applied Linguistics*, 2007 to present

Reviewer for the *Southwest Journal of Linguistics*, 2000 to present

Reviewer for the *Modern Language Journal*, 1996 to present

SELECTED PROFESSIONAL SERVICE:

External reviewer, University of South Carolina, promotion and tenure, 2019

External reviewer, University of Southern Mississippi, promotion to Full Professor, 2018

Chair, Spanish Linguistics Session, *South Central Modern Language Association*, 2017

External reviewer, University of Southern California, promotion and tenure, 2016

Chair, Applied Linguistics Session, *South Central Modern Language Association*, 2016

External reviewer, Ohio University, promotion and tenure, 2015

Chair, Spanish Linguistics Session, *South Central Modern Language Association*, 2015

Chair, Applied Linguistics Session, *South Central Modern Language Association*, 2014

Chair, Spanish Linguistics Session, *South Central Modern Language Association*, 2013

External reviewer, University of Washington, promotion and tenure, 2013

External reviewer, Baylor University, promotion and tenure, 2013

External reviewer, Sam Houston State University, promotion and tenure, 2013

External reviewer, Sam Houston State University, promotion and tenure, 2012

Chair, Applied Linguistics Session, *South Central Modern Language Association*, 2012

External Reviewer, University of Arizona, promotion to Full Professor, 2011

Chair, Book Prize Committee, *South Central Modern Language Association*, 2011

Chair, Mock Interview Committee, *South Central Modern Language Association*, 2011

Chair, Nominating Committee, *South Central Modern Language Association*, 2011

Member, Finance Committee, *South Central Modern Language Association*, 2011

Chair, Session 599. Integrating Regional and Social Variation into the Language Classroom, *Modern Language Association*, 2011.

External Reviewer, Baylor University, promotion to Full Professor, 2010

Member, Scientific Committee of the international conference, *Parenthetical verbs: Hypotaxis, Parataxis or Parenthesis?* Université Paris Ouest Nanterre, 2010

Chair, Session 634. Redefining Foreign Language Competence in Terms of Multicompetence, *Modern Language Association*, 2010

Chair, Syntax 3, *Linguistic Symposium on Romance Languages*, 2009

Chair, Spanish Linguistics Panel, *South Central Modern Language Association*, 2008

Chair, Session 246. *Applied Linguistics and the 2007 MLA Report on Foreign Languages*, Modern Language Association, 2008.

Secretary, Spanish Linguistics Panel, *South Central Modern Language Association*, 2007

Chair, Applied Linguistics Panel, *South Central Modern Language Association*, 2006

Chair, Session V, *Linguistic Symposium on Romance Languages*, 2004

Chair, Spanish Linguistics Panel, *South Central Modern Language Association*, 2004

External Reviewer, Tenure and Promotion, University of Arizona, 2003.

Chair, Spanish Linguistics Panel, *South Central Modern Language Association*, 2002

Chair, Sessions Varia 1 and Variation in Romance Linguistics at *NWAVE XXV*, 1996

Chair, Session 7, *Symposium on the Romance Languages*, 1995

COMMUNITY SERVICE

2016 to present. Volunteer Spanish-English interpreter and translator, *Volunteers in Medicine of Southern Nevada*, 1200 hours.

2016. Las Vegas Academy of the Arts, *Certificate of Appreciation*, Clark County High School District.

2016. Master Class, Las Vegas Academy Magnet School, Clark County School District, "Linguistic variation in Spanish."

2012-2015. English as a Second Language tutor, Refugee Service, Catholic Charities of Southern Nevada

COURSES TAUGHT

UNDERGRADUATE COURSES

All levels of Spanish and French grammar and composition; administration of large courses with several sections

Spanish for Healthcare Professions I, Intermediate Spanish for the Healthcare Professions; Introduction to Current Linguistic theory; Spanish Phonetics and Phonology; Spanish Dialectology; Application of Linguistics in the Teaching of Languages, French Phonetics; History of the French Language; Introduction to the Romance Languages

Hybrid courses:

Current Linguistic Theory; Introduction to the Romance Languages; Application of Linguistics to the Teaching of Languages

GRADUATE COURSES

Second Language Acquisition; Spanish Dialectology; Spanish for Reading Knowledge; Spanish Phonology; History of the Spanish Language; Hispanic Linguistics; History of the French Language; Romance Linguistics

ADMINISTRATIVE ASSIGNMENTS, DEPARTMENT OF WORLD LANGUAGES AND CULTURES, UNIVERSITY OF NEVADA, LAS VEGAS

DEPARTMENT CHAIR, DEPARTMENT OF WORLD LANGUAGES AND CULTURES, 1998-1999

Duties included: Oversee budget. Supervise and evaluate fourteen tenured and tenure-track professors, as well as clerical staff, Graduate Assistants, and Part Time Instructors. Implement curricular reform, by creating a *Spanish for the Professions* track for the Undergraduate degree (both major and minor) to supplement the traditional literature B.A. Hire two tenure-track faculty members, including one Target of Opportunity hire from an underrepresented group. Seek improved departmental funding through Credit-by-Examination fees. Design and produce publicity brochure for the department. Remain in close contact with the Graduate College regarding policies, procedures, and Teaching Assistantships for the department. In coordination with each individual language section, develop assessment plans. Write departmental self-study for program review.

COORDINATOR, FIRST YEAR SPANISH PROGRAM, DEPARTMENT OF WORLD LANGUAGES AND CULTURES, UNIVERSITY OF NEVADA, LAS VEGAS, 1997-1999

Duties included: course development, coordination, testing, training of teaching assistants and part-time instructors, weekly pedagogical meetings, class visitations and evaluations

Member/Chair, TA/PTI Spanish Selection Committee, University of Nevada, Las Vegas, Department of World Languages and Cultures, 1997-1999

SELECTED DEPARTMENTAL SERVICE

Chair, Personnel Committee, 2017

Member, Search Committee, Assistant Professor in French, 2017

Member, Search Committee, Full Professor/Department Chair in Spanish, 2016

Member, By-laws Committee, Spring 2016

Chair, Merit Committee, Spring 2014, Spring 2002

Member, Search Committee, Associate Professor in Spanish, Fall 2007 to Fall 2008

Member, Search Committee, Associate Professor in Spanish Translation, Fall 2006

Chair, Search Committee, Associate Professor in Spanish Translation, Fall 2005 to Spring 2006

Member, Search Committee, Assistant Professor in Spanish Linguistics, Fall 2005 to Spring 2006

Member, Personnel Committee, 1998 to present

Member, By-laws committee, Fall 2005

Chair, Departmental Search Committee, Assistant Professor in Japanese, Fall 2002

Member, Ad-hoc Committee to Revise Spanish M.A., Fall 2000

**ADMINISTRATIVE APPOINTMENT, COLLEGE OF LIBERAL ARTS,
UNIVERSITY OF NEVADA, LAS VEGAS**

ASSOCIATE DEAN, COLLEGE OF LIBERAL ARTS, 1999-2001

Duties included: Manage enrollment of eight different departments. Oversee all curricular issues and financial aid awards. Schedule all College committees and elections. Approve Graduate College petitions and forms, all student petitions, graduation applications, contracts for Part-Time Instructors, and experimental course offerings. Manage College Part-Time Instructor budget. Review and approve class schedules. Oversee the Wilson Advising Center. Prepare all materials for College accreditation reports and for the College's Annual Bibliography. Coordinate the University Forum lecture series.

Chair, Personnel Committee, Spring 2012

Member, Personnel Committee, Fall 2010 to Spring 2012, Fall 2002 to Spring 2004.

By-laws Committee, Fall 2009 to Spring 2011

Member, Academic Standards Committee, 2008 to 2010

Member, Maternity Leave Committee, Spring 2006

Member, Executive Committee of the College of Liberal Arts, at large, 2004-2005

Member, Academic Standards Committee, 2004-2006

Chair, College Enrollment and Retention Committee, Spring 2000 -2001

Member, College of Liberal Arts Teaching Committee, Fall 1999 to Spring 2001

Member, Executive Committee of the College of Liberal Arts, 1998-2001

Member, Linguistics Program Committee, 1992 to 2012

UNIVERSITY ADMINISTRATIVE APPOINTMENTS

DIRECTOR AND COORDINATOR OF ENROLLMENT MANAGEMENT AND SPECIAL PROJECTS, OFFICE OF THE EXECUTIVE VICE PRESIDENT AND PROVOST, UNIVERSITY OF NEVADA, LAS VEGAS, FALL 2012 TO FALL 2018.

Duties included: Assist in implementing the recent initiative of Retention, Progression and Completion (RPC) from an academic enrollment perspective, in order to improve enrollment rates to 50%, as UNLV moves toward being a tier-one institution. Focus efforts on bottleneck courses that prevent students from graduating, the source of university funding at that time. Prepare extensive reports for stakeholders across campus, including Deans, Associate Deans, Chairs, and Schedulers to enable them to better schedule for demand, both high and low.

Communicate effectively with administrators across campus to assist them in implementing strategies for improving their student retention and graduation rates, by monitoring enrollments, analyzing enrollment patterns, writing a variety of reports to suggest ways to better manage enrollment, and working towards creative solutions to enrollment challenges. Taking into account programmatic needs, during the enrollment period, manage enrollment of all classes across campus (10,000+ per semester) and provide real-time data to administrators from all thirteen Colleges and Schools. Ensure that all are good stewards of the university's resources (instructional, physical).

Work closely with the Registrar's Office and other directors in the Vice Provost of Academic Affairs' office, including the Director of Academic Advising and the Director of Undergraduate Education to respond to demand. Prepare extensive reports regarding scheduling and enrollment trends for the Vice Provost for Academic Affairs. Consult regarding Part-time Instructor and Lecturer budget allocations across campus. Other duties as assigned, including chairing the Scheduling Workgroup and meeting with individual Deans, Associate Deans, and Executive Committees of the various colleges to discuss enrollment management and scheduling.

COORDINATOR OF ENROLLMENT MANAGEMENT AND SPECIAL PROJECTS, OFFICE OF THE EXECUTIVE VICE PRESIDENT AND PROVOST, UNIVERSITY OF NEVADA, LAS VEGAS, 2005 TO 2012

Duties included: Manage enrollment of all classes across campus (6,400+). Work closely with administrators across campus from thirteen Colleges and Schools to assist them in implementing strategies for improving their FTE, the source of university funding at the time. Monitor enrollments, analyze enrollment patterns, and write a variety reports to suggest ways to better manage enrollment, through adding additional sections of classes and cancellations of low enrollment sections, where appropriate. Recommend improvements in course schedules throughout the university, taking into account enrollment patterns and programmatic needs. Prepare extensive reports regarding scheduling and FTE for the Vice Provost for Academic Affairs. Consult regarding PTI budget allocations across campus. Other duties as assigned, including NSHE iNtegrate Committee, NSHE Articulation Board, Enrollment Planning Work Group, Enrollment Planning Executive Committee, and the Southern Nevada Articulation Committee. Special project Fall 2007: Revise Faculty Workload Review system.

ENROLLMENT MANAGEMENT CONSULTANT, OFFICE OF THE EXECUTIVE VICE PRESENT AND PROVOST, UNIVERSITY OF NEVADA, LAS VEGAS, 2001 TO 2005

Duties included: Assist Associate Deans of the individual twelve Colleges and Schools in finding ways to increase their FTE, as university funding was based on FTE. Perform a thorough schedule review before registration in order to encourage administrators to be proactive in enrollment management and lessen the need to take action during the enrollment period. During registration, monitor enrollments of all classes (4,000+) and provide administrators with reports that highlight enrollment patterns and identify student demand. Work with administrators to add slots for students in high demand courses and pare low demand courses. Prepare reports as requested regarding scheduling, enrollment, and FTE for the Vice Provost for Academic Affairs and the Senior Vice Provost. Consult regarding Part-time Instructor budget allocations across campus. Other duties as assigned, including Enrollment Planning Work Group, and Enrollment and Planning Executive Committee, Faculty Workload Committee, Nevada State Higher Education Articulation Board, Nevada State Higher Education Articulation Board iNtegrate Committee.

SELECTED UNIVERSITY ASSIGNMENTS, UNIVERSITY OF NEVADA, LAS VEGAS

Senator for Liberal Arts, Faculty Senate, Fall 2018 to present

Chair, Scheduling Workgroup, Office of the Vice Provost for Academic Affairs, UNLV, Fall 2012 to Spring 2015

Enrollment Planning Task Force, Fall 2006 to 2009

Enrollment Executive Committee, Fall 2006 to 2009

Articulation Coordinator, Spring 2006 to Spring 2008

Member, Faculty Workload Task Force Phase III, Fall 2004 to Spring 2005

Member, William S. Boyd Clinical Program UNLV Advisory Board, Fall 1999 to 2004

Chair, Faculty Workload Committee, Phase I, Fall 2003 to February 2004

Member, Task Force on Classroom Scheduling, Fall 2000 to Spring 2003

Member, Search Committee, Director for the Teaching and Learning Center, Spring 2002

Member, Committee for a Just and Inclusive University, Spring 2001

Chair, College Enrollment and Retention Committee, Spring 2000 to 2001

Co-Chair, Standard Two of Accreditation Self-Study Committee, Fall 1998 to Spring 2000

Member, Appeals Committee, 1997-1998

Member, Code Committee, 1997-1998

Member, University Curriculum Committee, 1995-1996

Member, Special Hearing Committee, 1993-1995

Member, Salary and Benefits Committee, 1994-1996

SELECT SYSTEM-WIDE SERVICE: NEVADA STATE HIGHER EDUCATION SYSTEM (NSHE)

Member, NSHE Articulation Board, Spring 2006 to 2011

Member, NSHE Functional Review Team, iNtegrate, Fall 2006 to Fall 2007

Member, Southern Nevada Articulation Committee, Fall 2006 to Fall 2007

References available upon request